

PEDAGOG: ERIK CARDELÚS
PROJEKTLEDARE: CHARLOTTE SIFVERT

KORTFILMSKLUBBEN SPANSKA

La orquídea (lätt)

Innehållsfrågor på filmen

- 1) Var utspelar sig filmen? Beskriv miljön.
- 2) Vilka är filmens huvudpersoner? Beskriv dem kort.
- 3) Vad händer i filmen? Beskriv handlingen kort.
- 4) Hur slutar filmen?

Diskussionsfrågor

- 1) Filmen handlar om kärlek, om människors och samhällets syn på olika sorters kärlek. Känner du igen det som beskrivs i filmen?
- 2) Tycker du att man är tillräckligt tolerant inför olika sorters kärleksrelationer generellt i Sverige idag? Eller vad återstår att göra?

Ordkunskap

A. Grundfraser

Kombinera fraserna rätt

| Frase 1 | Frase 2 |
|----------------|----------------------|
| Te | yo otra vez. |
| Soy | quiero. |
| ¿Qué tal | mi amigo del pueblo. |
| ¿Dónde | el trabajo? |
| Yo no tengo | está en Berlín. |
| Martín es | mi móvil aquí. |
| El hijo | estás tú? |
| El padre habla | un día especial. |
| Hoy es | con su hijo. |

B. Översätt meningar ovan.

Jämför översättning med en kompis eller visa läraren.





C. Använd fraserna i övning A och skriv egna meningar, som du sedan översätter till svenska. Fyll ut meningarna med ord som du kan eller slår upp.

Exempelvis: *Un día el padre habla con su hijo sobre una cosa muy importante.*

Spanska

Svenska

- 1)
- 2)
- 3)
- 4)
- 5)

D. Läs upp dina meningar för en kompis och se om hen kan översätta dem. Gör sedan samma sak fast omvänt.

Lyssna på en kärlekslåt på spanska (om tid och möjlighet finns)

Här finns många artister att välja mellan t ex Shakira, Enrique Iglesias, Juanes, Thalía, Paulina Rubio, Rosana, Alejandro Sanz, Franco de Vita, David Bisbal etc. Plocka ut ord och fraser som du förstår och gör en ordlista.

La orquídea (medel)

Preguntas básicas sobre la película

- 1) ¿Quiénes los dos personajes centrales (*protagonistas*)?
- 2) ¿Dónde están los dos personajes centrales (*protagonistas*)? Describe.
- 3) ¿Por qué el mensaje del papá es tan importante y tan especial? Explica.

Haz un mindmap con la palabra "Amor", por ejemplo con palabras como *romántico, corazón, enamorado* etc.

Palabras – rellena correctamente (*es, quiere, casar, muy, hijo, amor, siempre, con*)

El padre _____ hablar _____ su _____, porque se va a _____ con un amigo.

_____ una conversación _____ importante, porque el _____ es _____ importante.



A. Escribe la palabra contraria, por ejemplo *bueno-malo*

dos personas *jóvenes* -

una boda *grande* -

una persona *fiel* -

dos parejas *similares* -

un día *largo* -

una situación *fácil* -

un amor *alegre* -

una relación *vieja* -

B. Gör fem meningar med adjektiven ovan. Översätt meningarna till svenska.

Mening

Översättning

C. Läs upp dina meningar för en kompis. Låt kompisen gissa vad meningarna betyder.

D. Skriv en kort historia med några av orden tidigare, t ex

"Un día un hombre recibe un mensaje muy importante. El mensaje viene de... y..."

La orquídea (svårare)

Preguntas básicas sobre la película

- 1) ¿Quiénes son los protagonistas (*los dos personajes centrales*)? Describe.
- 2) ¿Dónde están los dos protagonistas?
- 3) ¿Qué tipo de relación tienen los dos protagonistas? Explica.
- 4) El papá tiene un mensaje importante, ¿cuál es? Explica.
- 5) ¿Cómo termina la película?

Preguntas para discutir

¿Cómo sería una segunda parte de la película? Explica.

Crear y actuar**La carta del papá al hijo**

Han pasado unos meses. El papá se ha casado y escribe una carta a su hijo.

Frases útiles

| | |
|---|---|
| ¿Qué tal? | <i>Hur är läget?</i> |
| Te escribo para contar que... | <i>Jag skriver för att berätta att...</i> |
| Bueno, es una larga historia. | <i>Det är en lång historia.</i> |
| Me gustaría decir que... | <i>Jag skulle vilja säga att...</i> |
| ¿Cómo empezó todo? | <i>Hur började allt?</i> |
| Vengo de una familia... | <i>Jag kommer från en... familj.</i> |
| Soñaba con ser... | <i>Jag drömde om att bli...</i> |
| Pero la realidad era otra... | <i>Men verkligheten var en annan...</i> |
| Los prejuicios han sido... | <i>Fördomarna har varit...</i> |
| Pero luego conocí a... | <i>Men sedan lärde jag känna...</i> |
| Esto cambió mi vida. | <i>Det här ändrade mitt liv.</i> |
| Poco a poco. | <i>Steg för steg.</i> |
| Y luego vino X y... | <i>Sedan kom X y...</i> |
| Te entiendo. | <i>Jag förstår dig.</i> |
| Lo vamos a superar. | <i>Vi kommer att klara det.</i> |
| Ahora nos sentimos muy fuertes. una vida feliz | <i>Nu känner vi oss mycket starka. ett lyckligt liv</i> |

Vocabulario

| | |
|---|---|
| ¿Todo bien por Berlin? | <i>Är allt bra i Berlin?</i> |
| Hace tiempo que quiero contarte algo. | <i>Sedan länge har jag velat berätta något för dig.</i> |
| Sabes que a tu madre la quise mucho. | <i>Vet du att jag alltid älskade din mamma mycket.</i> |
| Ya han pasado diez años desde que murió | <i>Nu har det gått tio år sedan hon dog.</i> |
| He conocido a alguien | <i>Jag har lärt känna/träffa någon.</i> |
| Quería que lo supieras | <i>Jag ville att du skulle veta det.</i> |
| Cuando oigas el mensaje, llámame. | <i>När du hör meddelandet, hör av dig.</i> |
| Es que no te he explicado todo. | <i>Det är så att jag inte har berättat allt.</i> |
| ¿Te acuerdas de mi amigo Martín del pueblo? | <i>Minns du min kompis Martín från byn.</i> |





Pues esa persona especial es Martín
Eso no lo olvides nunca.
¿Has oído mis mensajes?
Me caso con Martín en un mes.
Y me gusta mucho que vinieras.
Me harías muy feliz.
Acabo de llegar a casa.
Me había dejado el móvil.
Claro que iré a tu boda, hombre.
No me la perdería por nada del mundo.

*Den där speciella personen är Martín.
Glöm aldrig det där.
Har du hört mina meddelanden?
Jag gifter mig med Martin om en månad.
Jag skulle uppskatta mycket att du kom.
Du skulle göra mig mycket glad.
Jag har precis kommit hem.
Jag hade förlagt/tappat bort mobilen.
Självklart kommer jag på ditt bröllop.
Jag skulle inte missa det för något i världen.*

Escucha una canción de amor en español

Busca una o más canciones de amor en español. Escucha, canta y haz una traducción. Puedes elegir entre muchísimos artistas, por ejemplo Shakira, Enrique Iglesias, Juanes, Thalía, Paulina Rubio, Alejandro Sanz, Rosana, Rosario etc.